QURAN (POLISH)

22 - Al-Hajj

1. O ludzie! BÃ³jcie sie waszego Pana! Zaprawde, trzesienie ziemi tej Godziny bedzie rzecza straszna!

2. W tym Dniu, ktÃ³ry wy zobaczycie, kazda karmiaca matka zapomni, kogo karmila; a kazda ciezarna kobieta zlozy swÃ³j ciezar. Zobaczysz ludzi jakby pijanych, chociaz oni nie beda pijani. Lecz kara Boga bedzie straszna!

3. WsrÃ³d ludzi sa tacy, ktÃ³rzy dyskutuja o Bogu, nie posiadajac zadnej wiedzy, i ida za kazdym zbuntowanym szatanem.

4. Napisano o nim, ze jesli kto wezmie go sobie za opiekuna, to zostanie sprowadzony z drogi i poprowadzony ku karze ognia piekielnego.

5. O ludzie! Jesli pozostajecie w zwatpieniu, co sie tyczy zmartwychwstania... - to przeciez My stworzylismy was z prochu, potem z kropli nasienia, potem z grudki krwi zakrzeplej, potem z keska ciala kleistego, uksztaltowanego i nie uksztaltowanego - takie dajemy wam wyjasnienie. I My umieszczamy w lonach to, co chcemy, az do oznaczonego czasu; potem wyprowadzamy was jako dzieci, abyscie nastepnie doszli do wieku dojrzalego. WsrÃ³d was sa tacy, ktÃ³rzy umieraja, i wsrÃ³d was sa tacy, ktÃ³rzy sa doprowadzeni do godnego pozalowania wiek tak iz traca wszelka wiedze o tym, co wiedzieli. I I widzisz ziemie opustoszala, a kiedy My na nia zeslemy wode, ona burzy sie i pecznieje, i wydaje wszelkiego rodzaju piekne pary.

6. - Tak jest; poniewaz BÃ³g jest prawda i poniewaz ozywia umarlych, i poniewaz jest nad kazda rzecza wszechwladny, ' i poniewaz nadejdzie Godzina - co do ktÃ³rej nie ma zadnej watpliwosci -

7. i poniewaz BÃ³g wskrzesi tych, ktÃ³rzy sie znajduja w grobach.

8. WsrÃ³d ludzi jest taki, ktÃ³ry dyskutuje o Bogu, bez wiedzy i bez kierownictwa, bez Ksiegi dajacej swiatlo,

9. odwracajac sie dumnie bokiem, aby bladzic z dala od drogi Boga. Czeka go zawstydzenie na tym swiecie i My damy mu zakosztowac w Dniu Zmartwychwstania kary ognia palacego.

10. To jest za to, co przygotowaly pierwej twoje rece, i poniewaz BÃ³g nie jest niesprawiedliwy dla Swoich slug.

11. WsrÃ³d ludzi jest i taki, ktÃ³ry czci Boga na krawedzi: jesli otrzyma jakies dobro, to cieszy sie nim spokojnie; a jesli dosiegnie go jakas prÃ³ba, to odwraca twarz. On stracil zycie tego swiata i ostateczne. To jest strata oczywista.

12. On wzywa, zamiast Boga, to, co mu ani nie szkodzi, ani tez nie przynosi zadnej korzysci. To jest zabladzenie dalekie!

13. On wzywa tego, od ktÃ³rego szkoda jest blizsza niz korzysc. Jakze to zly pan i jakze to zly wspÃ³ltowarzysz!

14. Zaprawde, BÃ³g wprowadzi tych, ktÃ³rzy uwierzyli i ktÃ³rzy pelnili dobre dziela, do OgrodÃ³w, gdzie w dole plyna strumyki. Zaprawde, BÃ³g czyni to, co chce!

15. A kto mysli, ze BÃ³g mu nie pomoze ani na tym swiecie, ani w zyciu ostatecznym, ten niech wyciagnie sznur ku niebu , a potem niech go odetnie; i niech popatrzy, czy jego podstep usunie to, co go gniewa.

16. W ten sposÃ³b objawilismy to w postaci znakÃ³w jasnych, jak rÃ³wniez to, ze BÃ³g prowadzi droga prosta tego, kogo chce.

17. Zaprawde, ci, ktÃ³rzy uwierzyli, jak i ci, ktÃ³rzy sa wyznania zydowskiego, sabejczycy, chrzescijanie i zoroastryjczycy, oraz ci, ktÃ³rzy dodaja wspÃ³ltowarzyszy - zaprawde, BÃ³g uczyni rozrÃ³znienie miedzy nimi - zaprawde, BÃ³g jest swiadkiem kazdej rzeczy!

18. Czy ty nie widzisz, ze Bogu wybijaja poklony ci, ktÃ³rzy sa w niebiosach, i ci, ktÃ³rzy sa na ziemi, i slonce, i ksiezyc, i gwiazdy, gÃ³ry, drzewa i zwierzeta, i wielu sposrÃ³d ludzi? Ale dla wielu kara jest sluszna! A kogo ponizy BÃ³g, ten nie bedzie mial nikogo, kto by mu przywrÃ³cil szacunek. Zaprawde,. BÃ³g czyni to, co chce!

19. Oto sa dwie grupy przeciwnikÃ³w, ktÃ³rzy prowadza spÃ³r w przedmiocie swego Pana. Ci, ktÃ³rzy nie uwierzyli, beda mieli ubranie przykrojone z ognia; a glowy ich polewane beda wrzaca woda,

20. ktÃ³ra roztopi ich wnetrznosci i skÃ³re.

21. Dla nich beda zelazne rÃ³zgi z hakami.

22. Ilekroc beda chcieli wyjsc stamtad, udreczeni cierpieniem, beda tam zawracani: "Zakosztujcie kary ognia palacego!"

23. Ale tych, ktÃ³rzy uwierzyli i pelnili dobre dziela, BÃ³g na pewno wprowadzi do OgrodÃ³w, gdzie w dole plyna strumyki. Oni beda tam przystrojeni w bransolety ze zlota i perel, a szaty ich beda z jedwabiu.

24. Oni tam beda prowadzeni ku przyjemnemu slowu i ku drodze pelnej chwaly.

25. Zaprawde, ci, ktÃ³rzy nie wierza i odsuwaja od drogi Boga i od swietego Meczetu, przygotowanego jednakowo dla wszystkich ludzi, zarÃ³wno tych, ktÃ³rzy tam przebywaja, jak i koczownikÃ³w; i ci, ktÃ³rzy dopuszczaja sie tam profanacji, wbrew prawu, zakosztuja kary bolesnej.

26. I oto przygotowalismy dla Abrahama miejsce Domu: "Nie bedziesz Mi dodawal niczego za wspÃ³ltowarzyszy! Oczysc MÃ³j Dom dla tych, ktÃ³rzy dopelniaja okrazen, i dla tych, ktÃ³rzy stoja, i dla tych, ktÃ³rzy sie sklaniaja i ktÃ³rzy wybijaja poklony!

27. I oglos wsrÃ³d ludzi pielgrzymke: oni prryjda do ciebie pieszo lub na wszelkiego rodzaju wysmuklych wierzchowcach; oni przybeda z kazdego glebokiego jaru,

28. aby swiadczyc o doznanych dobrodziejstwach, aby wspominac imie Boga w dni oznaczone, nad tym zwierzeciem sposrÃ³d trzÃ³d, jakim ich obdarzylismy: TJedzcie i nakarmcie nimi nieszczesliwych, biednych!t

29. Potem niech skoncza ze swoim zaniedbaniem, niech wypelnia calkowicie swoje sluby i niech dokonaja okrazen wokÃ³l dawnego Domu."

30. Tak! A kto szanuje swiete zakazy Boga, ten osiagnie dla siebie dobro w obliczu swego Pana. Dozwolone sa wam zwierzeta oprÃ³cz tych, ktÃ³re wam uprzednio wyliczono. Unikajcie brudu balwanÃ³w; unikajcie slowa falszu,

31. jako hanifowie przed Bogiem, nie dodajacy Jemu wspÃ³ltowarzyszy. A z tym, kto dodaje Bogu wspÃ³ltowarzyszy, jest tak, jakby on spadl z nieba i pochwycily go ptaki; albo jakby go uniÃ³sl wiatr w odlegle miejsce.

32. Tak jest! A kto szanuje symbole kultu Boga... - one przeciez pochodza z bogobojnosci serc.

33. Wy macie z nich korzysci az do oznaczonego terminu; a potem ich miejsce ofiarowania jest przy dawnym Domu.

34. Dla kazdego narodu ustanowilismy jakies obrzedy kultowe, aby ludzie wspominali imie Boga nad zwierzeciem z trzody, ktÃ³re On nam dal jako zaopatrzenie. Bo BÃ³g wasz - to BÃ³g Jeden! Jemu wiec poddajcie sie calkowicie! Obwieszczaj radosna wiesc ludziom pokornym!

35. Tym, ktÃ³rych serca drza, kiedy jest wspominane imie Boga; tym, ktÃ³rzy cierpliwie znosza to, co ich spotyka; tym, ktÃ³rzy odprawiaja modlitwe; tym, ktÃ³rzy rozdaja z tego, w co ich zaopatrzylismy.

36. Dla was umiescilismy zwierzeta ofiarne wsrÃ³d symboli kultu Boga. Dla was z nich jest dobro. Wspominajcie wiec imie Boga nad nimi, ustawionymi w szeregu. Potem, kiedy leza na boku, jedzcie z nich i nakarmcie skromnego i proszacego wstydliwie. W ten sposÃ³b poddalismy je wam - byc moze, bedziecie wdzieczni!

37. Nie dosiegnie Boga ani ich mieso, ani ich krew, lecz dosiegnie Go wasza bogobojnosc. W ten sposÃ³b On podporzadkowal je wam, abyscie glosili wielkosc Boga za to, iz On was poprowadzil droga prosta. I zwiastuj radosna wiesc dobrze czyniacym!

38. Zaprawde, BÃ³g broni tych, ktÃ³rzy uwierzyli! Zaprawde, BÃ³g nie miluje zadnego zdrajcy i niewiernego!

39. Wolno walczyc tym, ktÃ³rzy doznali krzywdy - Zaprawde, BÃ³g jest wszechwladny, by im udzielic pomocy! -

40. i tym, ktÃ³rzy zostali wypedzeni bezprawnie ze swoich domostw, jedynie za to, iz powiedzieli: "Pan nasz - to BÃ³g!" I jesliby BÃ³g nie odepchnal ludzi, jednych przy pomocy drugich, to zostalyby zniszczone klasztory i koscioly, miejsca modlitwy i meczety, gdzie czesto wspomina sie imie Boga. BÃ³g pomoze z pewnoscia tym, ktÃ³rzy Jemu pomagaja. Zaprawde, BÃ³g jest Mocny,

Potezny!

41. i tym, ktÃ³rzy - jesli umocnimy ich na ziemi - odprawiaja modlitwe, daja jalmuzne, nakazuja to, co jest dobre, a zakazuja tego, co jest naganne. Do Boga nalezy ostateczny wynik wszystkich spraw!

42. A jesli ciebie uwazaja za klamce - to przeciez juz przed nimi zadawali klam: lud Noego, ludy Ad i Samud,

43. lud Abrahama i lud Lota,

44. i mieszkancy Madian; i Mojzesz tez zostal uznany za klamce. Dalem pewna zwloke niewiernym, potem pochwycilem ich. I jakiez bylo Moje potepienie!

45. Ilez miast zniszczylismy za ich niesprawiedliwosc! Sa to opustoszale ruiny. Ilez studni opuszczonych, i zamkÃ³w wynioslych!

46. Czyz oni nie chodzili po ziemi i czy nie mieli serc, zeby dzieki nim rozumiec, albo uszu, zeby dzieki nim slyszec? To nie ich oczy sa slepe, lecz slepe sa serca w ich piersiach.

47. Oni domagaja sie od ciebie przyspieszenia kary! BÃ³g nie zmieni nigdy Swojej obietnicy! I, zaprawde, jeden dzien u twego Pana jest jak tysiac lat wedlug waszego liczenia!

48. Iluz to miastom Ja dalem zwloke, kiedy byly one niesprawiedliwe! Potem je pochwycilem. A do Mnie zmierza wedrowanie!

49. Powiedz: "O ludzie! Ja jestem dla was tylko jawnie ostrzegajacym."

50. Ci, ktÃ³rzy wierza i czynia dobre dziela, otrzymaja przebaczenie i szlachetne zaopatrzenie.

51. A ci, ktÃ³rzy staraja sie zniweczyc Nasze znaki, beda mieszkancami ognia piekielnego.

52. I My nie wyslalismy przed toba zadnego poslanca ani proroka, ktÃ³remu by szatan czegos nie podszeptal, kiedy ten oddawal sie marzeniom. Lecz BÃ³g sciera to, co podsuwa szatan; potem utwierdza Swoje znaki - BÃ³g jest Wszechwiedzacy, Madry! -

53. by uczynic to, co podsuwa szatan, prÃ³ba dla tych, w ktÃ³rych sercach tkwi choroba i ktÃ³rzy serca maja zatwardziale. - Zaprawde, niesprawiedliwi daleko odeszli w swoim odszczepienstwie! -

54. I aby wiedzieli ci, ktÃ³rym dano wiedze, iz prawda jest od twojego Pana; i aby w Niego uwierzyli i upokorzyly sie przed Nim ich serca. Zaprawde, BÃ³g jest przewodnikiem po drodze prostej dla tych, ktÃ³rzy uwierzyli!

55. A ci, ktÃ³rzy nie uwierzyli, nie przestaja watpic w Niego, az niespodziewanie przyjdzie do nich Godzina albo az przyjdzie do nich kara Dnia nieszczesnego.

56. KrÃ³lestwo, tego Dnia, bedzie nalezec do Boga i On ich rozsadzi. Ci, ktÃ³rzy uwierzyli i czynili dobre dziela, beda w Ogrodach szczesliwosci.

57. A ci, ktÃ³rzy nie uwierzyli i za klamstwo uznali Nasze znaki - doznaja kary ponizajacej.

58. A tych, ktÃ³rzy wywedrowali na drodze Boga, potem zostali zabici lub umarli - zaopatrzy BÃ³g zaopatrzeniem pieknym. Zaprawde, BÃ³g .jest najlepszy z tych, ktÃ³rzy daja zaopatrzeniei

59. On z pewnoscia wprowadzi ich wejsciem, ktÃ³re im sie spodoba. Zaprawde, BÃ³g jest Wszechwiedzacy, Laskawy!

60. Tak jest! A kto karze tak, jak zostal ukarany, a potem znowu dozna ucisku, temu z pewnoscia pomoze BÃ³g. Zaprawde, BÃ³g Odpuszczajacy, Przebaczajacy!

61. Tak jest! Albowiem BÃ³g sprawia, ze noc przechodzi w dzien, a dzien przechodzi w noc. Zaprawde, BÃ³g jest Slyszacy; Widzacy!

62. Tak jest, albowiem BÃ³g jest prawda, a to, co oni wzywaja poza Nim, jest falszem. Zaprawde, BÃ³g jest Wyniosly, Wielki!

63. Cyz, ty nie widziales, iz BÃ³g spuscil z nieba wode i ziemia rankiem sie zazielenila? Zaprawde, BÃ³g jest Przenikliwy, w pehu Swiadomy!

64. Do Niego nalezy to, co jest w niebiosach, i to, co jest na ziemi. Zaprawde, BÃ³g jest Bogaty, Godny Chwaly!

65. Czyz ty nie widziales, ze BÃ³g podporzadkowal wam to, co jest na ziemi, i podobnie okret, ktÃ³ry plynie po morzu za Jego rozkazem? On trzyma niebo, zeby nie upadlo na ziemie, chyba ze za Jego zezwoleniem. Zaprawde, BÃ³g jest dla ludzi Dobrotliwy, Litosciwy!

66. On jest Tym, ktÃ³ry dal wam zycie, potem spowoduje, iz pomrzecie, potem znowu da wam zycie. Zaprawde, czlowiek jest niewdzieczny!

67. Dla kazdego narodu ustanowilismy jakis obrzadek kultu, ktÃ³ry oni odprawiaja. Niech wiec nie sprzeczaja sie z soba w tej sprawie! Wzywaj ku twemu Panu, ty przeciez jestes na drodze prostej!

68. A jesli oni sprzeczaja sie z toba, . to powiedz: "BÃ³g wie najlepiej, co wy czynicie!"

69. BÃ³g. rozsadzi miedzy wami, w Dniu Zmartwychwstania, to, w czym sie rÃ³znicie.

70. Czyz ty nie wiesz, iz BÃ³g zna wszystko, co jest w niebie i na ziemi? Zaprawde, to jest w Ksiedze! Zaprawde, to jest dla Boga latwe!

71. I Oni czcza, poza Bogiem, to, czemu On nie dal zadnej wladzy i o czym oni nie maja zadnej wiedzy. A niesprawiedliwi nie beda mieli zadnego pomocnika!

72. A kiedy sa im recytowane Nasze znaki, jako jasne dowody, rozpoznasz na twarzach tych, ktÃ³rzy nie wierza, zaprzeczenie; oni gotowi sa nawet zaatakowac tych, ktÃ³rzy im recytuja Nasze znaki. Powiedz: "Czyz mam wam obwiescic cos gorszego niz to? Ogien, ktÃ³ry obiecal BÃ³g niewierzacym? Jakze to nieszczesna przystan!"

73. O ludzie! Podaje sie wam przyklad, wiec go posluchajcie! Zaprawde, ci, ktÃ³rych wzywacie poza Bogiem, nie stworza nigdy nawet muchy, chociazby sie razem zlaczyli, by to uczynic. . A jesli mucha im cokolwiek wezmie, to oni nie sa zdolni jej tego zabrac. Jakze slaby jest proszacy i proszony!

74. Oni nie mierza Boga Jego prawdziwa miara. Zaprawde, BÃ³g jest Mocny, Potezny!

75. BÃ³g wybral poslancÃ³w sposrÃ³d aniolÃ³w i sposrÃ³d ludzi. Zaprawde, BÃ³g jest dobrze Slyszacy i Widzacy!

76. On wie, co jest przed wami i co jest za wami. Do Boga powracaja wszystkie sprawy!

77. O wy, ktÃ³rzy wierzycie! Sklaniajcie sie i wybijajcie poklony! Czcijcie waszego Pana! Czyncie dobro! Byc moze, bedziecie szczesliwi!

78. I badzcie gorliwi w walce za sprawe Boga gorliwoscia, na jaka On zasluguje! On was wybral i nie uczynil zadnej trudnosci w waszej religii, religii waszego ojca Abrahama. ' On nazwal was muzulmanami, niegdys i obecnie, aby Poslaniec byl swiadkiem